

ДИДАКТИЧЕСКИЙ ПОТЕНЦИАЛ ЦИФРОВОГО КОЛЛАЖА НА ЗАНЯТИЯХ ПО НЕМЕЦКОМУ ЯЗЫКУ В ВУЗе

Современное развитие образовательной системы сопровождается поиском новых путей реализации информационных технологий на практике. Широкое распространение в методике преподавания иностранных языков получил прием коллажирования. Цифровой коллаж как средство обучения может быть эффективно использован как в рамках дистанционного обучения, так и при самостоятельной работе в очном формате. В качестве основы для создания цифрового коллажа высокий потенциал демонстрирует онлайн-сервис Jamboard.

Ключевые слова: цифровой коллаж; дистанционное обучение; онлайн-сервис Jamboard; информационные технологии; преподавание иностранных языков.

The modern development of the educational system is accompanied by the search for new ways to implement information technologies in practice. The collage technique is widely used in foreign language teaching methodology. Digital collage as a teaching tool can be effectively used both in the framework of distance learning and in independent work in the face-to-face format. The online service Jamboard demonstrates high potential as a basis for creating a digital collage.

Key words: digital collage; distance learning; online service Jamboard; information technology; language teaching.

На сегодняшний день невозможно представить систему высшего образования без активного внедрения в образовательный процесс информационных технологий. Цифровые технологии – это реалии сегодняшнего дня. Еще двадцать лет назад работа с компьютером сводилась только лишь к набору текста в формате Word, созданию презентации в Power Point и поиску информации в сети Интернет. Жизнь современного человека не

обходится без информационной среды. Скоростной ритм жизни требует получения актуальной информации в кратчайшие сроки. Особенно актуально использование информационно-коммуникационных технологий в системе образования. Применительно к системе высшего образования мы можем говорить об использовании электронных учебников, обучающих компьютерных программ, электронных досок. Период пандемии коронавируса подчеркнул необходимость дальнейшей работы по внедрению информационных технологий в образовательный процесс. В этот период особенно остро встал вопрос о системе дистанционного и онлайн-образования. В связи с чем активное распространение в вузах получила электронная информационная образовательная среда (ЭИОС). Популярность приобрели и системы оперативного общения, к которым можно отнести чаты, видеоконференции, вебинары. Неотъемлемой составляющей комфортной работы во время занятия помимо видеообщения является интерактивная доска.

Широкое распространение в образовательной среде получила интерактивная доска *Jamboard*. Разработчики *Google* представили ее в 2016 году как часть цифровой экосистемы *G Suite* (набор облачных приложений для командной работы, в том числе для работы в учебной группе), в которую также входят текстовые редакторы, таблицы, мессенджеры, календари и другие инструменты.

Jamboard – простая в использовании виртуальная доска. Помимо занятий онлайн ее можно использовать в рамках традиционных аудиторных занятий и во внеаудиторное время, например, для выполнения студентами заданий для самостоятельной работы. Доска содержит набор необходимых инструментов: ручку, ластик, стикеры, лазерную указку. Кроме того, данный сервис позволяет добавлять изображения. Доска *Jamboard* может быть многостраничной, что весьма необходимо на языковом занятии, когда преподаватель использует доску для работы с серией следующих друг за другом упражнений, например, при отработке лексики (подстановочные задания, определение слова по его дефиниции и др.) или при работе над текстом (вопросы к тексту, задание «*Richtig / falsch*», расположение отрывков текста в хронологическом порядке). Данная функция является также полезной, когда речь идет об индивидуальной работе студентов в форме контроля. В этом случае преподаватель сразу после выполнения задания может проверить его и обсудить допущенные ошибки. При этом сам вариант ответа студента может быть удален, а задание будет сохранено в исходном виде для последующего использования.

Многостраничный режим использования *Jamboard* позволяет преподавателю организовать проектную деятельность студентов, основная часть которой отводится на внеаудиторное время, а итоговый контроль и демонстрация полученных результатов – в рамках аудиторных занятий. В этом

случае проекты могут быть как индивидуальные, парные, так и представлять собой работу в группе. Разновидностью проектной деятельности является создание коллажа или коллажирование.

Коллаж с уверенностью можно считать эффективным средством обучения иностранному языку, поскольку он включает в себя не только визуальные элементы (рисунки, фотографии и др.), но также и вербальные компоненты. В результате чего коллаж имеет ряд дидактических преимуществ. В процессе создания коллажа предполагается, что студенты выполняют следующие действия: «рецептивные (визуальное восприятие вербальных и невербальных компонентов коллажа, антиципацию, идентификацию, дискурсивность как осознание материала, понимание); репродуктивные (имитацию, подстановку, конструирование, трансформацию, комбинирование, вызов лексической единицы, вызов модели образования форм по аналогии); продуктивные (трансформация, конструирование, комбинирование – на уровне единиц более высокого порядка)» [1, с. 28].

Основу современного иноязычного образования составляет коммуникативное обучение. В связи с этим достоинством коллажа, как справедливо отмечает Ю. А. Макковеева, является то, что «он способен функционировать как средство, организующее общение, коллаж и коллажирование также могут выступать в роли самих средств общения», помимо этого коллаж «может играть роль полифункционального средства общения», так как способен включать в себя большой объём разноплановой информации [1, с. 29].

С позиции личностно-деятельностного подхода в обучении иностранным языкам, который предполагает «создание условий для развития гармоничной, нравственно совершенной, социально активной, профессионально компетентной и саморазвивающейся личности через активизацию ее внутренних резервов» [2, с. 320], коллаж – это средство наглядности, являющееся неотъемлемой составляющей учебного процесса, а процесс коллажирования способствует формированию личности с обозначенными выше характеристиками. В качестве аргументации следует привести цитату из книги Н. В. Семенюченко, И. Б. Рыжкиной «Коллаж как средство обучения иностранному языку» (2016): «Во-первых, коллажирование – это активная самостоятельная продуктивная творческая деятельность, а только в такой деятельности может сформироваться личность, нужная современному обществу, т.е. отвечающая соцзаказу. Во-вторых, у коллажа неограниченные возможности в подаче любой информации (страноведческой, лексической, грамматической) и кодировании ее смешанным (вербально-невербальным) способом. В-третьих, коллаж – это основа, повод, толчок для содержательного общения сверстников, т.е. для отличной коммуникации на уроке иностранного языка» [3, с. 18].

Стоит также учитывать современные реалии. Мы живем в мире, насыщенном электронными коммуникациями, что способствует формированию в большей степени у сегодняшнего школьника и студента клипового или коллажного типа восприятия и мышления [3; 4], что предполагает «соединение внешне несоединимых разрозненных смысловых фрагментов, предпочтение нетекстовой, невербальной информации и снижение роли вербальных, описательных ее источников» [4, с. 53-54]. Этот факт еще раз подчеркивает актуальность использования коллажа как дидактического средства в процессе обучения.

В отличие от традиционного коллажа, который предполагает создание некоего продукта путем наклеивания на какую-то основу различных материалов (изображений, фотографий, вырезок из газет и журналов, стикеров и т.д.) и оформления полученной композиции соответствующим текстом, цифровой коллаж – это композиция, включающая такие же, как у традиционного коллажа, составляющие визуального и вербального характера, и созданная в каком-либо цифровом редакторе или посредством онлайн-сервиса. Однако при выборе инструмента создания цифрового коллажа предпочтение стоит отдать виртуальной доске *Jamboard*. Бесспорным преимуществом цифрового коллажа, созданного при помощи данного онлайн-сервиса является обеспечение оперативной консультационной помощи преподавателя во внеаудиторное время. Отслеживание изменений на рабочем пространстве и своевременная корректировка результатов экономит, по меньшей мере, время. Речь идет как об индивидуальном проекте, так и о парном проекте или проекте в группе. Независимо от количества участников проекта по созданию коллажа работа в виртуальном пространстве экономит время на демонстрации полученных результатов в аудиторное время. Каждый участник определяет, как правило, для себя цель – создать не просто визуально привлекательный коллаж, но грамматически корректный, если мы говорим о создании коллажа на иностранном языке. До этапа размещения вербальной информации на коллаж требуется проверка текста преподавателем. Если коллаж выполняется на доске *Jamboard*, то преподаватель может контролировать процесс работы по ссылке как синхронно (заранее обговорив, например, время работы во внеурочное время), так и асинхронно (в удобное для него время он может при помощи стикеров оставить замечания на доске, а может сам исправить добавленный студентами текст).

Если речь идет о подготовке коллажа, над созданием которого работают два и более студентов, то и в этом случае цифровая среда позволяет осуществить данную работу в любое время и в любом месте, независимо друг от друга или параллельно по договоренности, подключившись в определенное время по ссылке.

Коллаж, созданный на основе доски *Jamboard* – это яркий, красочный продукт с качественными изображениями, текстом разного шрифта. При этом не исключается возможность внести в проект авторские подписи, ремарки посредством опции «ручка», т.е. добавить некую «изюминку».

Как показывает практика, предлагать студентам данный вид работы можно в рамках любой языковой дисциплины. Так, например, в рамках дисциплины «Основы устной иноязычной коммуникации на первом иностранном языке» студентам рекомендуется подготовить монологическое высказывание по теме «*Meine Lieblingsjahreszeit*», используя цифровой коллаж как опорный элемент, где тезисно будут представлены основные пункты выступления. При ответе студент может продемонстрировать одноклассникам свой коллаж как на большом экране посредством его отображения на электронной доске, так и распечатав как раздаточный материал, поскольку информацию с доски можно сохранить как изображение и в формате pdf.

У студентов, начинающих изучать немецкий язык с нуля, часто возникают проблемы с произношением ряда звуков и правилами чтения. В рамках дисциплины «Практическая фонетика первого иностранного языка» можно организовать коллективную работу по подготовке одного или серии коллажей, включающих некие ассоциации в форме картинок, мемов, позволяющих запомнить особенности артикуляции звуков и правильного чтения.

На семинарских занятиях по дисциплине «Теоретическая фонетика» можно предложить студентам подготовить серию коллажей по теме «Фонетика в лицах», разместив по фреймам информацию об ученых-фонетистах, с последующим выступлением в рамках круглого стола.

Подводя итог, следует отметить, что *Jamboard* – это multifunctional интерактивная доска. Процесс коллажирования с использованием данного сервиса позволяет, с одной стороны, разнообразить традиционные занятия в университете, при этом получаемый в результате продукт – цифровой коллаж выполняет функцию наглядного пособия. С другой стороны, процесс создания цифрового коллажа способствует развитию у студентов не только лингвистической компетенции, креативного мышления, но и формирует навыки работы с информационными технологиями.

СПИСОК ЦИТИРУЕМЫХ ИСТОЧНИКОВ

1. Макковеева Ю. А. Коллаж как арт-технология в обучении иностранным языкам // Казанский вестник молодых ученых. 2018. Т. 2, №5 (8). С. 26-29.
2. Яцевич Л. П. Личностно-деятельностный подход в обучении иностранным языкам // Экономика и социум. 2016. № 12(31). С. 318-321.
3. Семенюченко Н. В., Рыжкина И. Б. Коллаж как средство обучения иностранному языку : Методические рекомендации. Санкт-Петербург : КАРО, 2016. 240 с.
4. Рыжкина И. Б. Образовательные возможности коллажа как дидактического средства // Инновационные проекты и программы в образовании. 2015. № 6. С. 53-60.